

中 | 华 | 经 | 典 | 名 | 著
全本全注全译丛书

古文观止

钟基 李先银 王身钢 译注

【下】

中华书局

全本全注全译丛书

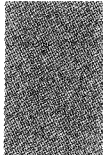
中华
经典
名著

钟基 李先银 王身钢 ◎译注

古文观止 下



中华书局



目 录

前言	1
----------	---

上 册

卷一

左传	1
郑伯克段于鄢 隐公元年	2
周郑交质 隐公三年	8
石碏谏宠州吁 隐公三年	11
臧僖伯谏观鱼 隐公五年	14
郑庄公戒飭守臣 隐公十一年	17
臧哀伯谏纳郕鼎 桓公二年	21
季梁谏追楚师 桓公六年	25
曹刿论战 庄公十年	29
齐桓公伐楚盟屈完 僖公四年	32
宫之奇谏假道 僖公五年	35
齐桓下拜受胙 僖公九年	39
阴飴甥对秦伯 僖公十五年	41
子鱼论战 僖公二十二年	43
寺人披见文公 僖公二十四年	46
介之推不言禄 僖公二十四年	49

展喜犒师	僖公二十六年	51
烛之武退秦师	僖公三十年	53
蹇叔哭师	僖公三十二年	57

卷二

郑子家告赵宣子	文公十七年	59
王孙满对楚子	宣公三年	63
齐国佐不辱命	成公二年	65
楚归晋知罃	成公三年	68
吕相绝秦	成公十三年	71
驹支不屈于晋	襄公十四年	79
祁奚请免叔向	襄公二十一年	83
子产告范宣子轻币	襄公二十四年	87
晏子不死君难	襄公二十五年	89
季札观周乐	襄公二十九年	92
子产坏晋馆垣	襄公三十一年	99
子产论尹何为邑	襄公三十一年	103
子产却楚逆女以兵	昭公元年	106
子革对灵王	昭公十二年	109
子产论政宽猛	昭公二十年	115
吴许越成	哀公元年	118

卷三

国语	122
祭公谏征犬戎 周语上	122
召公谏厉王止谤 周语上	128
襄王不许请隧 周语中	131

单子知陈必亡	周语中	134
展禽论祀爰居	鲁语上	142
里革断罟匡君	鲁语上	147
敬姜论劳逸	鲁语下	150
叔向贺贫	晋语八	154
王孙圉论楚宝	楚语下	158
诸稽郢行成于吴	吴语	161
申胥谏许越成	吴语	165
公羊传		168
春王正月	隐公元年	168
宋人及楚人平	宣公十五年	170
吴子使札来聘	襄公二十九年	173
穀梁传		177
郑伯克段于鄢	隐公元年	177
虞师晋师灭夏阳	僖公三年	179
檀弓		183
晋献公杀世子申生	檀弓上	183
曾子易箦	檀弓上	185
有子之言似夫子	檀弓上	187
公子重耳对秦客	檀弓下	189
杜黄扬解	檀弓下	191
晋献文子成室	檀弓下	194
卷四		
战国策		196
苏秦以连横说秦		197
司马错论伐蜀		205

范雎说秦王	209
邹忌讽齐王纳谏	215
颜斶说齐王	218
冯谖客孟尝君	220
赵威后问齐使	228
庄辛论幸臣	230
触轳说赵太后	235
鲁仲连义不帝秦	240
鲁共公择言	250
唐雎说信陵君	252
唐雎不辱使命	254
乐毅报燕王书	257
李斯	266
谏逐客书	267
楚辞	275
卜居	275
宋玉对楚王问	278

卷五

史记	282
五帝本纪赞	283
项羽本纪赞	285
秦楚之际月表	286
高祖功臣侯年表	289
孔子世家赞	293
外戚世家序	294
伯夷列传	296

管晏列传	303
屈原列传	311
酷吏列传序	323
游侠列传序	325
滑稽列传	331
货殖列传序	336
太史公自序	342
司马迁	350
报任安书	350

卷六

汉书	367
高帝求贤诏	368
文帝议佐百姓诏	369
景帝令二千石修职诏	371
武帝求茂材异等诏	373
贾谊	375
过秦论上	375
治安策一	382
晁错	394
论贵粟疏	394
邹阳	402
狱中上梁王书	402
司马相如	415
上书谏猎	415
李陵	419
答苏武书	419

路温舒	431
尚德缓刑书	431
杨惲	439
报孙会宗书	439
后汉书	446
光武帝临淄劳耿弇	446
马援诫兄子严敦书	448
诸葛亮	451
前出师表	451
后出师表	456

下 册

卷七

李密	463
陈情表	463
王羲之	468
兰亭集序	468
陶渊明	472
归去来辞	472
桃花源记	476
五柳先生传	479
孔稚珪	482
北山移文	482
魏徵	491
谏太宗十思疏	491
骆宾王	496
为徐敬业讨武曌檄	496

王勃	502
滕王阁序	502
李白	511
与韩荆州书	511
春夜宴桃李园序	516
李华	518
吊古战场文	518
刘禹锡	525
陋室铭	525
杜牧	527
阿房宫赋	527
韩愈	533
原道	533
原毁	543
获麟解	547
杂说一	549
杂说四	551

卷八

师说	553
进学解	558
圯者王承福传	565
讳辩	570
争臣论	574
后十九日复上宰相书	582
后廿九日复上宰相书	586
与于襄阳书	591

与陈给事书	595
应科目时与人书	599
送孟东野序	601
送李愿归盘谷序	606
送董邵南序	611
送杨少尹序	613
送石处士序	616
送温处士赴河阳军序	620
祭十二郎文	624
祭鳄鱼文	631
柳子厚墓志铭	635

卷九

柳宗元	643
驳复仇议	643
桐叶封弟辨	648
箕子碑	651
捕蛇者说	655
种树郭橐驼传	658
梓人传	662
愚溪诗序	670
永州韦使君新堂记	674
钴鉤潭西小丘记	678
小石城山记	681
贺进士王参元失火书	683
王禹偁	689
待漏院记	689

黄冈竹楼记	695
李格非	699
书《洛阳名园记》后	699
范仲淹	702
严先生祠堂记	702
岳阳楼记	705
司马光	710
谏院题名记	710
钱公辅	713
义田记	713
李觏	719
袁州州学记	719
欧阳修	724
朋党论	724
纵囚论	729
释秘演诗集序	732
 卷十	
梅圣俞诗集序	737
送杨真序	741
五代史伶官传序	743
五代史宦者传论	747
相州昼锦堂记	750
丰乐亭记	754
醉翁亭记	758
秋声赋	761
祭石曼卿文	765

泂冈阡表	768
苏轼	778
管仲论	778
辨奸论	784
心术	788
张益州画像记	794
苏轼	801
刑赏忠厚之至论	801
范增论	806
留侯论	810
贾谊论	815
晁错论	820
 卷十一	
上梅直讲书	825
喜雨亭记	828
凌虚台记	832
超然台记	835
放鹤亭记	839
石钟山记	843
潮州韩文公庙碑	847
乞校正陆贽奏议进御札子	855
前赤壁赋	860
后赤壁赋	864
三槐堂铭	868
方山子传	872

苏辙	876
六国论	876
上枢密韩太尉书	880
黄州快哉亭记	885
曾巩	890
寄欧阳舍人书	890
赠黎安二生序	896
王安石	900
读孟尝君传	900
同学一首别子固	902
游褒禅山记	904
泰州海陵县主簿许君墓志铭	909
卷十二	
宋濂	914
送天台陈庭学序	914
阅江楼记	918
刘基	924
司马季主论卜	924
卖柑者言	927
方孝孺	931
深虑论	931
豫让论	935
王鏊	941
亲政篇	941
王守仁	949
尊经阁记	949

象祠记	956
瘞旅文	960
唐顺之	966
信陵君救赵论	966
宗臣	973
报刘一丈书	973
归有光	978
吴山图记	978
沧浪亭记	981
茅坤	985
青霞先生文集序	985
王世贞	991
蔺相如完璧归赵论	991
袁宏道	995
徐文长传	995
张溥	1002
五人墓碑记	1002



卷七

李 密

李密(224—287),字令伯,一名虔,犍为武阳(今四川彭山)人,曾任蜀国尚书郎。晋灭蜀后,晋武帝召他任职,他以祖母年老多病,无人奉养为由推辞,直到祖母去世后,才出任尚书郎、汉中太守等职。最后被谗罢官,死于家中。

陈情表

【题解】

这篇文章是李密写给晋武帝推辞官职的奏章。由陈述孤苦的身世入手,描述自己在奉亲和应诏之间的尴尬处境,从而申明无法应诏的原因。全文骈散相间,感情浓郁深厚,文笔简洁流畅。被赞为“沛然从肺腑中流出,殊不见斧凿痕”。

臣密言:臣以险衅^①,夙遭闵凶。生孩六月^②,慈父见背^③;行年四岁,舅夺母志^④。祖母刘,愍臣孤弱,躬亲抚养。臣少多疾病,九岁不行,零丁孤苦,至于成立。既无叔伯,终鲜兄弟^⑤。门衰祚薄,晚有儿息^⑥。外无期功强近之亲^⑦,内

无应门五尺之童^⑧，茕茕孑立^⑨，形影相吊。而刘夙婴疾病^⑩，常在床蓐，臣侍汤药，未尝废离。

【注释】

①险衅(xìn):厄运。

②生孩六月:生下来六个月刚懂得笑的时候。孩,小儿笑。

③见背:犹相弃。背,背离,此指去世。

④舅夺母志:舅父逼迫母亲放弃守寡的志愿而改嫁。

⑤鲜:少。这里指没有。

⑥息:儿子。

⑦期(jī):是“期服”的简称,指服丧一年。功:丧服有大功、小功,为不同亲疏的死者穿不同丧服,服丧时间也分为九个月、八个月或三个月不等。强近之亲:比较亲近的亲属。

⑧童:僮仆。

⑨茕茕(qióng):孤立无援的样子。孑(jié)立:单独而立。

⑩婴:纠缠。

【译文】

臣李密呈言:臣由于命运多舛,从小遭遇不幸。生下来才六个月,慈父就去世了;长到四岁,舅父又逼迫母亲改变守节心愿而改嫁。祖母刘氏,怜悯臣孤苦弱小,就亲自抚养。臣从小经常生病,到九岁还不能行走,始终孤独无依,直到长大成人。家族内既没有叔伯,也缺少兄弟,门庭衰落,福分浅薄,很晚才有儿子。外面没有关系密切的亲戚,家里没有照应门户的僮仆,臣平时十分孤单,只有和自己的影子相互慰藉。而祖母刘氏很早就疾病缠身,时常卧床不起,臣事奉她服用汤药,从来没有离开过。

逮奉圣朝,沐浴清化。前太守臣逵^①,察臣孝廉^②;后刺

史臣荣^③，举臣秀才^④。臣以供养无主，辞不赴命。诏书特下，拜臣郎中^⑤，寻蒙国恩，除臣洗马^⑥。猥以微贱，当侍东宫，非臣陨首所能上报。臣具以表闻，辞不就职。诏书切峻，责臣逋慢^⑦；郡县逼迫，催臣上道；州司临门，急于星火。臣欲奉诏奔驰，则以刘病日笃；欲苟顺私情，则告诉不许^⑧。臣之进退，实为狼狈。

【注释】

①太守：郡的长官。

②察：考察，举荐。孝廉：汉武帝时所设察举科目，由地方向中央推举孝顺、廉洁的人才。

③刺史：州长官。

④秀才：优秀人才，当时选拔人才的一个科目。

⑤拜：授官。郎中：尚书曹司官员。

⑥除：授职拜官。洗(xiǎn)马：太子属官。

⑦逋慢：逃避、怠慢。

⑧告诉：报告，诉说。

【译文】

到了当今圣明的朝代，臣身受清明政治的教化。先前是太守逯，推举臣为孝廉；后来刺史荣，荐举臣为秀才。臣因为祖母没有人供养，辞谢没有遵命。陛下特地下达诏书，任命臣为郎中。不久又蒙受国家恩典，任命臣为太子洗马。以臣这样卑微低贱之人去东宫事奉太子，这实在不是臣抛头捐躯所能报答的。臣曾将这些情况全部上表陈述，辞谢不去就职。如今诏书又下，急切严厉，责备臣回避怠慢；郡、县官府催促逼迫，令臣即刻上路；州官登门督促，比星火还急迫。臣想接受诏命马上赶路就职，但祖母刘氏的病情却一天比一天加重；想姑且迁就私情，